

:
sammelstelle
eppendorf/ukraine

under construction theatre

ART CONNECTS

versammelstelle
Un-ruhiger Rucksack
/
тривожна валізка

versammelstelle



versammelstelle

Eppendorfer Weg 235,
Hamburg 20251

Insta: @ew_235_ua

Telegram: https://t.me/ew_235_ua

www.underconstruction-theatre.com



3 7 по 25 червня 2022

приміщення збірного пункту за адресою Eppendorfer Weg 235 у Гамбурзі було перетворено на місце для українських перформансів, виставок та майстер-класів.

Ver-Sammelstelle – проект німецько-української спільноти мисткинь & митців **under construction** (@underconstruction_theatre) і команди пункту гуманітарної допомоги Україні в Епендорфі (@ew_235_ua), за підтримки фонду для проектів з діячами та діячками культури, які шукають тимчасового прихистку – **ART CONNECTS**.

Vom 7.-25.Juni 2022

verwandeln sich die Räumlichkeiten der Sammelstelle auf dem Eppendorfer Weg 235 in Hamburg in einen Ort für ukrainische Performance, Ausstellung und Workshops.

„**Ver-Sammelstelle** – ukrainisches Kulturhappening mit hamburgischer Unterstützung“ ist ein Projekt des Teams der Sammelstelle Eppendorf (@ew_235_ua) und des deutsch-ukrainischen Künstler:innennetzwerks **under construction** (@underconstruction_theatre)

Das Projekt wird gefördert von **ART CONNECTS** – Hilfsfonds für Projekte mit schutzsuchenden Kulturschaffenden.

тривожна валізка
/
Un-ruhiger Rucksack

Культурний хеппенінг
українських митців та мисткинь
«тривожна валізка»

: що ми забрали з собою, що
покласти забули, що по дорозі
загубили, а що знайшли?
Що в ній для мене, що для інших,
чого не вистачає? для чого, куди
ми йдемо, що несемо?

Ukrainisches Kulturhappening mit
hamburgischer Unterstützung
„Un-ruhiger Rucksack“

: die Künstler*innen aus der Ukraine
zeigen was sie auf dem WEG
mitgenommen/ vergessen/ verloren/
gefunden haben.



: перформанс у вітрині &
виставка художніх робіт митців
та мисткинь з України, які на
даний момен в Гамбурзі

: **Schaufenster**-performances
& -ausstellung von Künstler:innen aus
der Ukraine in Hamburg

07.06-09.06

Alex Doroshenko

10.06-12.06

Darina Mykytiuk

13.06-15.06

Paula Lytovchenko

16.06-18.06

Alisa Szykh

19.06-21.06

Daniella Preap & Anna Fedoronchuk, &
Valeria Hereha
& Vladyslav Nechyporenko

22.06-24.06

ELIS •prosto tak•

● :
**Олександр
Дорошенко**
Михайлівка Рубежівка,
Ірпінська об'єднана
територіальна громада,
Київська обл.

**Olexander
Doroshenko**
Mykhailivka-Rubezhivka, Bezirk Irpin
des Kyjiwer Gebiets

Київ - Гамбург. Транзит крізь війну. Живопис

Можна довго розповідати про жахи окупації. Існування в підвалі без світла, без газу, без зв'язку, без їжі, без води.. З заборону навіть виходити на двір. Постійні обстріли- снаряди, міни, гради.. Зруйновані будинки, повалені паркани, згорілі дерева. Це дуже страшно. Але що мене вразило найбільше- це люди. Прості українці ділились останнім, підтримували одне одного. І ти починаєш розуміти, все одно ми виживемо! Можливо, не всі. Адже ширились по селу чутки, того розстріляли, того закатували, цілу сім'ю вивезли в невідомому напрямку...

Пов'язавши на дзеркала машини білі ганчірки, ми виїхали з Рубежівки по "зеленому коридору" 10 березня. Як у сні, блокпости росіян, покинуті машини на узбіччях. На деяких написи великими літерами "ДІТИ".. Довго крутились лісом, потім переїхали Житомирську трасу.

Коли побачили наших хлопців і український синьо-жовтий прапор, на очі навернулись сльози! Ми вирвались!

Потім був Київ, а потім неймовірно важка і довга дорога на Захід. Поляки, чехи, словаки, німці прийняли нас в свої обійми. Величезне почуття любові і вдячності в наших серцях. І стає зрозуміло - з нами весь цивілізований світ! Ми переможемо! Україна була, є і буде! Слава Україні!

Kyjiw - Hamburg. Transit durch den Krieg. Malerei

Man kann ausführlich über die Schrecken der Besatzung sprechen. Das Dasein im Keller ohne Licht, ohne Gas, ohne Kommunikation, ohne Essen, ohne Wasser, sogar mit dem Verbot, auch nur auf den Hof zu gehen. Ständiger Beschuss - Granaten, Minen, Raketen, Zerstörte Häuser, umgestürzte Zäune, verbrannte Bäume. Es ist sehr beängstigend. Aber was mich am meisten beeindruckt hat, waren die Menschen. Gewöhnliche Ukrainer*innen teilten ihr Letztes miteinander und unterstützten sich gegenseitig. Wir werden trotzdem überleben! Vielleicht nicht alle. Immerhin verbreiteten sich Gerüchte im Dorf, einer wurde erschossen, einer gefoltert, die ganze Familie wurde in unbekannte Richtung rausgefahren...

Nachdem wir weiße Lumpen an die Autospiegel gebunden hatten, verließen wir Rubezhiwka am 10. März entlang des "grünen Korridors". Es war wie im Albtraum: russische Checkpoints, verlassene Autos am Straßenrand. „KINDER“ als Inschriften in Großbuchstaben.

Als wir unsere Jungs und die blau-gelbe ukrainische Flagge sahen, kamen mir die Tränen! Wir waren entkommen!

Dann kam Kyjiw und dann ein unglaublich schwieriger und langer Weg in den Westen. Polen, Tschechien, Slowakei, Deutsche nahmen uns in ihre Arme. Ein großes Gefühl der Liebe und Dankbarkeit in unseren Herzen. Und es wird immer klarer - mit uns die ganze zivilisierte Welt! Wir werden gewinnen! Die Ukraine war, ist und wird sein! Ruhm der Ukraine!

fb: @doroshart



● :
**Олександр
Дорошенко**
Михайлівка Рубежівка,
Ірпінська об'єднана
територіальна громада,
Київська обл.

**Olexander
Doroshenko**
Mykhailivka-Rubezhivka, Bezirk Irpin
des Kyjiwer Gebiets



Українське сонце - сонце Перемоги.
полотно, олія

Ukrainische Sonne - die Sonne des Sieges.
Leinwand, Öl

60x90, 2022

Паперовий кораблик.
Олійний живопис на полотні

40x60, 2022

Вінок з кульбаб.
Олійний живопис на полотні

38x46, 2022

Дитячий майданчик у Бучі.
Олійний живопис на полотні

50x70, 2022

Українське сонце - сонце Перемоги.
Олійний живопис на полотні

60x90, 2022

Бузкова фантазія.
Олійний живопис на полотні

70x50, 2022

**Гамбург, Рододендрони на вулиці Am
Schiesstand.**

Олійний живопис на полотні

70x50, 2022

Papierschiffchen.
Öl auf Leinwand

Löwenzahnkranz.
Öl auf Leinwand

Spielplatz in Bucha.
Öl auf Leinwand

Ukrainische Sonne - die Sonne des Sieges.
Öl auf Leinwand

Flieder Fantasie.
Öl auf Leinwand

Hamburg, Rhododendren Am Schiesstand.
Öl auf Leinwand

● :
**Паула
Литовченко**
Київ

**Paula
Lytovchenko**
Kyjiv

Там де нема війни..

Живопис

Документи, палітра, пензлики, кілька фотографій своїх близьких. Речі можна забрати, та не можна забрати запах своєї оселі, відчуття свого рідного міста та посмішки друзів. Нове середовище постійно супроводжується відчуттям роздвоєності, фізично ти - в одному місті, а душею й думками - вдома.

Рівновагу я шукаю у живописі змальованого з неповторних німецьких північних кольорів та перлинного освітлення. Нарцисові кущі, човники на каналах, які беруть початок з Ельби - чудові сюжети для моїх творінь. Пейзаж з алеєю між деревами є символічний для мене: ми не знаємо куди приведе нас ця дорога, але треба йти далі.

У моїй тривожній валізці знайшлося місце для моїх рідних авторських монотипій: покійна мама яка розписує кераміку, Схід сонця на Півдні.

Wo kein Krieg ist.

Malerei

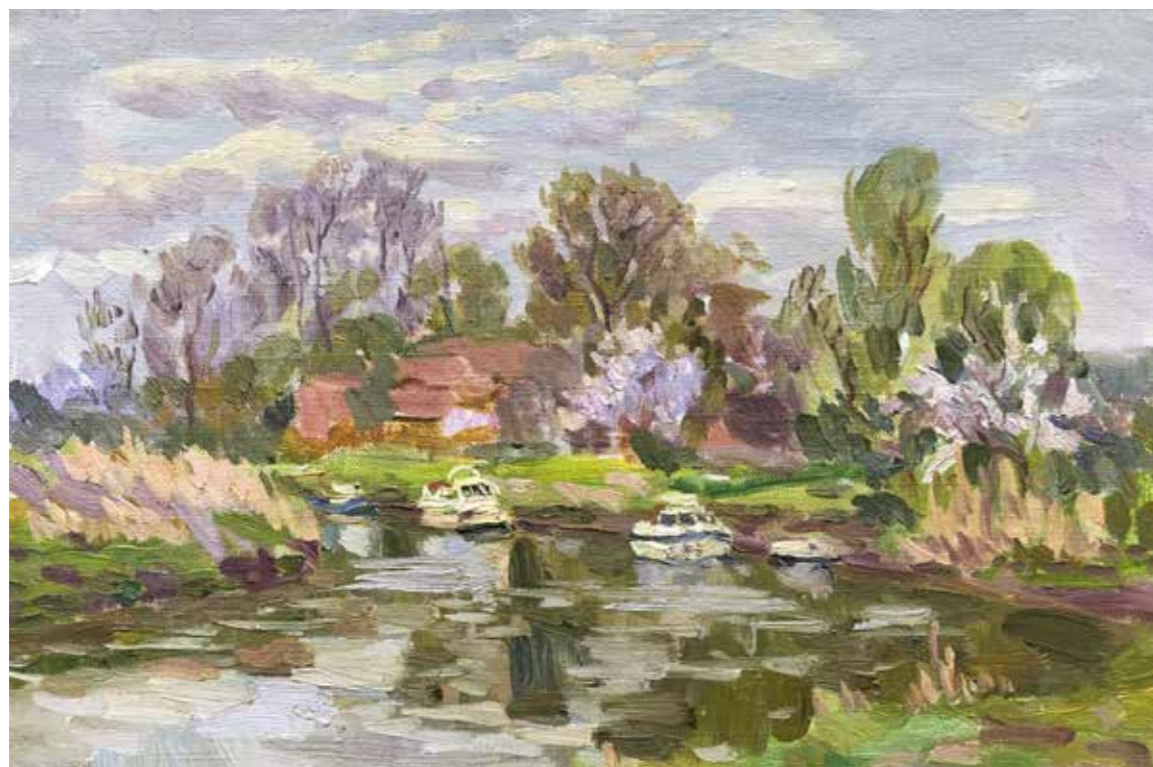
Dokumente, Palette, Pinsel, einige Fotos meiner Liebsten. Man kann Sachen mitnehmen, aber man kann nicht den Geruch des Zuhauses, das Gefühl der Heimatstadt und das Lächeln von Freunden mitnehmen. Die neue Umgebung wird ständig von einem Gefühl der Zweiteilung begleitet, körperlich - in einer Stadt, und seelisch und geistig - zu Hause.

Ich suche das Gleichgewicht in den einzigartigen deutschen Nordfarben und der Perlenbeleuchtung. Narzissenbüsche, Schiffchen auf den Kanälen, die aus der Elbe kommen - großartige Handlung für meine Arbeit. Landschaft mit einer Allee zwischen den Bäumen ist für mich symbolisch: Wir wissen nicht, wohin uns dieser Weg führen wird, aber wir müssen weiter gehen.

In meinem unruhigen Rucksack gab es Platz für meine Monotypien: die verstorbene Mutter, die Keramiken malt, Sonnenaufgang im Süden.

@vintage_artmix
+4915751711136
p.lytovchenko@gmail.com





Маленькі човники.
Олійний живопис на полотні

Kleine Boote.
Öl auf Leinwand

30x40, 2022

Весняний настрій.
Олійний живопис на полотні
30x40, 2022

Маленькі човники.
Олійний живопис на полотні
30x40, 2022

Рання весна.
Олійний живопис на полотні
30x40, 2022

Весняна доріжка.
Олійний живопис на полотні
30x40, 2022

Кущі нарцисів.
Олійний живопис на полотні
40x60, 2022

Човни.
Олійний живопис на полотні
40x60, 2022

Новий Світ. Крим.
МОНОТИПІЯ
19x28, 2009

Жінка розписує кераміку.
МОНОТИПІЯ
32x30

Схід сонця на Півдні.
МОНОТИПІЯ
18x30

Нарциси.
Олійний живопис на полотні
30x30

Троянди.
Олійний живопис на полотні
40x30

Papierschiffchen.
Öl auf Leinwand

Kleine Boote.
Öl auf Leinwand

Früher Frühling.
Öl auf Leinwand

Frühlingspfad.
Öl auf Leinwand

Narzissenbüsche.
Öl auf Leinwand

Boote.
Öl auf Leinwand

Neue Welt. Krym.
Monotypie

Frau malt Keramik.
Monotypie

Sonnenaufgang im Süden.
Monotypie

Narzissen.
Öl auf Leinwand

"Rosen.
Öl auf Leinwand

● :
**Паула
Литовченко**
Київ

**Paula
Lytovchenko**
Kyjiv

● :
**Дарина
Микитюк**
Лубни, Полтавська обл.

Darina Mykytiuk
Lubny, Poltawa Gebiet

**Високий рівень кольору та романтизму
у всьому.**

Попарт

Нова народна мудрість: навіть те, що береш із собою в валізу, виявляється не потрібно. Тому що головні речі – це не речі.

Я до останнього ставилася до тривожної валізи з певним питанням. Коли склалися думки, тоді склалася й вона. Дивно, що мені знадобилося не так багато, зважаючи на те, що їхали ми в теплих речах і не знали, що буде далі. Всі речі ніби знецінилися, ожили і залишилися у минулому. Я сумувала за своїми сукнями, за своїми ритуалами з ранку, які тут уже не актуальні для мене.

Тут хочеться просто бути собою, дякувати за те, що маю і за все, що сталося саме так. Для мене завжди колір це про емоцію, сюжет же – це історія та почуття. Розповідь, яку готовий відкрити художник для глядача. Зараз у нашій країні війна і розповідати хочеться на весь світ про те, який сильний у нас народ, про те, як сміливо відстоюють країну наші воїни з ЗСУ. Кожен день війна, кожен день біль, страх та відчай, це межує з сильним почуттям волі, кохання та сили. У моїх картинах представлених тут зараз зібрано багато історій. Більшість з них була написана ще в Україні. Історії про те, що проживало кожне місто. Київ. Маріуполь, Харків. Буча. Історії, які проживав кожен українець через своє серце. Бо відчуває єдність всього народу.

**Hohes Niveau an Farbe und Romantik in Allem.
Pop-art**

Neue Volksweisheit: Es stellt sich heraus, dass Sie selbst das, was Sie im Koffer mitnehmen, nicht brauchen. Denn die wichtigsten Sachen sind keine Sachen.

Bis zuletzt habe ich mich mit der Frage des unruhigen Rucksacks beschäftigt. Wenn Gedanken entstanden, entstand auch der Koffer. Überraschenderweise brauchte ich nicht so viel, wie man gedacht hätte, obwohl wir einfach nur in warmen Klamotten los gingen und nicht wussten, was als Nächstes passieren würde. Alle Sachen schienen entwertet zu sein, sind lebendig geworden und in der Vergangenheit geblieben. Ich vermisste meine Kleider, meine morgendlichen Rituale, die für mich jetzt nicht mehr relevant sind.

Hier möchte ich einfach ich selbst sein, mich für das, was ich habe und für alles, was passiert ist, bedanken. Für mich geht es bei Farbe immer um Emotionen, die Handlung besteht aus Geschichte und Gefühlen. Eine Geschichte, die ein Künstler bereit ist, dem Betrachter zu offenbaren. Jetzt befindet sich unser Land im Krieg und wir wollen der ganzen Welt erzählen, wie stark unser Volk ist, wie tapfer unsere Soldaten der Streitkräfte das Land verteidigen. Jeder Tag ist Krieg, jeder Tag ist Schmerz, Angst und Verzweiflung, es grenzt an starken Willen, Liebe und Stärke. Viele meiner Geschichten sind jetzt in meinen Bildern gesammelt. Die meisten davon wurden in der Ukraine geschrieben. Geschichten darüber, was jede Stadt erlebt hat. Kyjiw. Mariupol. Charkiw. Butscha. Geschichten, die jeder Ukrainer durch sein Herz erlebt hat. Weil er die Einheit des ganzen Volkes spürt.



**Погляд на естетичне виховання
Кляйна.**
Темпера, папір

Ein Blick auf Kleins ästhetische Erziehung.
Tempera, Papier

Розмова з Венерою під час війни.

темпера, полотно
50x70, 2022

Ангел війни.

темпера, полотно
30x40, 2022

**Українська Мадонна. Тримайся за мою
руку і довіряй мені . Поки ти
усвідомлюєш мою присутність поруч з
тобою, все добре .**

темпера, папір
30x40, 2022

**Хлопчик зі скрипкою. І щоб у кишенях -
лише зорі, а в рюкзаку - слова і дим .
А ще б мати вдосталь історій аби
розказати всім**

Темпера, папір
30x40, 2022

**Дівчинка. Маю тільки небо над собою
Маю тільки душу при собі .**

Темпера, папір
30x40, 2022

Завдання ОМ

Темпера, папір
30x40, 2022

**Погляд на естетичне виховання Енді
Ворхола**

Темпера, папір
30x40, 2022

Gespräch mit Venus während des Krieges.

Tempera, Leinwand

Engel des Krieges.

Tempera, Leinwand

**Ukrainische Madonna. Halte meine Hand und
vertraue mir. Solange du dir meiner Anwesenheit
neben dir bewusst bist, ist alles gut.**

Tempera, Papier

**Junge mit einer Geige. Und damit es in den
Taschen - nur die Sterne und im Rucksack - Worte
und Rauch. Und noch viele Geschichten, um
allen zu erzählen.**

Tempera, Papier

**Mädchen. Ich habe nur den Himmel über mir
Ich habe nur eine Seele in mir.**

Tempera, Papier

Aufgaben OM.

Tempera, Papier

Ein Blick auf Andy Warhols ästhetische Erziehung.

Tempera, Papier

● :
**Аліса
Сизих**
Kharkiv

**Alisa
Sizykh**
Харків

Медіа мистецтво

«Тривожна валіза» знаходиться у душі. Це психологічна подряпина всередині людини, яка відчула досвід тваринного страху перед ризиком життя. Людині нарешті стає начхати на матеріальні несінитниці... Ти бачиш людське павутиння, в якому людство само ж загрузло і заплуталось. Це моя ретроспективна «валіза» у відео-проектах протягом війни:

Medienkunst

„Un-ruhiger Rucksack“ liegt in der Seele. Es ist ein psychologischer Kratzer in einer Person, die eine tierische Angst vor Lebensgefahr erlebt hat. Endlich wird den Menschen materieller Unsinn gleichgültig... Man sieht das menschliche Netz, in dem die Menschheit selbst feststecken bleibt.. Das ist mein retrospektiver "Rucksack" in Videoprojekten während des Krieges:

<https://sizykhalisa.myportfolio.com/>
[@alisa_sizykh](#)





15.02.22- 24.02.22 KYIV.

документальний архів реальних інтерв'ю зі студентами в Києві, де вони діляться своїми думками щодо майбутньої війни.

19.04.22-13.05.22 "THE GIRL WITH GARNET".

відеометафора, що виникла на тлі поточних подій та ситуації між слов'янськими народами, де сенс візуальної картини ставить дуже просте глобальне питання: чому ми створюємо те, від чого шукаємо порятунку?

//.//.// THE FUTURE WILL BE.

- майбутній проект у мирні та про мирні часи.
Майбутнє буде, а час розставить усе на свої місця.

15.02.22- 24.02.22 KYIV.

Ist ein dokumentarisches Archiv echter Interviews mit Studenten in Kyjiw, in denen sie ihre Gedanken über den kommenden Krieg teilen.

19.04.22-13.05.22 "THE GIRL WITH GARNET".

Eine Videometapher, die vor dem Hintergrund aktueller Ereignisse und der Situation zwischen den slawischen Völkern entstand, wo die Bedeutung des visuellen Bildes eine sehr einfache globale Frage aufwirft: Warum erschaffen wir das, wovor wir Schutz suchen?

//.//.// THE FUTURE WILL BE.

Ein Zukunftsprojekt in Friedenszeiten und über Friedenszeiten.
Die Zukunft wird sein, und die Zeit wird alles an seinen Platz bringen.

● :
**Данієлла
Преап,
Анна
Федорончук,
Валерія
Герєга**
Київ

**Daniella Preap,
Anna
Fedoronchuk,
Valeria Hereha**
Kyjiw

За відсутності слів.
перформанс

Виїжджаючи з України ми взяли з собою по сумці, лише й всього. Думали повернемось за тиждень, тому взяли лише речі першої необхідності. Разом з речами взяли тривогу. Взяли страх, злість, надію, біль, втрату, втому, відразу, жагу до життя, боротьбу, смуток, провину, удачу, сором, невизначеність, самотність, єдність, любов, ненависть, ненависть, ненависть, вдячність. Всі емоції та думки злились в темряву, з якої не вийти, яку не пояснити словами, але яку ми всі відчуваємо. Тривожна валізка - це кожен/кожна з нас, хто виїхав за кордон. У перформансі ми розкриваємо те, що ми відчуваємо, але не можемо виразити на словах.

Фотографії: Владислав Нечипоренко

Ohne Worte.
Performance

Als wir die Ukraine verließen, nahmen wir nur eine Tasche mit, das war's. Wir dachten, wir würden in einer Woche zurück sein, also nahmen wir nur das Nötigste mit. Zusammen mit diesen Dingen nahmen wir Unruhe mit. Wir nahmen Angst, Wut, Hoffnung, Schmerz, Verlust, Müdigkeit, Lebensdurst, Kampf, Trauer, Schuld, Glück, Scham, Ungewissheit, Einsamkeit, Einheit, Liebe, Hass, Hass, Hass, Dankbarkeit mit. Alle Emotionen und Gedanken verschmolzen mit der Dunkelheit, aus der es keinen Ausweg gibt, die nicht mit Worten erklärt werden kann, die wir aber alle fühlen. Ein Unruhiger Rucksack - das ist jede:r von uns, der:die ins Ausland gegangen ist. In einer Performance zeigen wir, was wir fühlen, aber nicht in Worte fassen können.

Fotos: Vladyslav Nechyporenko

Daniella Preap @daniella_preap
Anna Fedoronchuk @janelaaane
Valeria Gerega @valeriia_ji_
Vladyslav Nechyporenko @_nechyp_





За відсутності слів.
Фотографії: Владислав
Нечипоренко

Dhne Worte.
Fotos:
Vladyslav Nechyporenko



anxiously untitled.

Performance-happening

Elis:

Ich selbst bin wie ein unruhiger Rucksack
Alles, was um mich herum passiert, reflektiert in oder
an meinem Körper
Der Körper fühlt etwas, was mit Worten nicht zu
beschreiben ist
Gefühle und Körper sind echt -
Am Leben
Ich lebe, weil ich atme und schlafe und tanze und
weine und Geld ausbe und morgens Sport mache
Oder lebe ich, weil ich denke, dass mit mir alles ok ist?
Unruhe ist unsichtbar, aber spürbar
Unruhe ist sehr persönlich -
Jeder hat seine eigene
Ich bin und ich bin nicht
Ich weiß und ich weiß nicht
Ich bin alles und ich bin nichts
Ich bin allein, weil ich es will
Ich lebe, weil ich es muss
Der Körper ist ich selbst
Collage ist ich selbst
Am einfachsten wäre, sich zu verschließen oder zu
verstecken oder zu verkleben,
Als in Worten zu erklären
Ich bin dieser unruhige Rucksack,
verstehst du?

29.05.2022 6:30 pm

тривожно без назви.

Перформанс-гепенінг

Еліс:

Я сама, як тривожна валізка
Все, що відбувається навкруги
рефлексується у або на моєму тілі
Тіло відчуває те, що неможливо
описати словами
Відчуття та тіло справжні -
Живі
Я жива, бо я дихаю і їм, і сплю, і
танцюю, і ридаю, і трачу гроші, і роблю
зарядку зранку Або ж я жива, бо я
думаю, що все ок зі мною?
Тривожність непомітна, але відчутна
Тривожність дуже персональна -
У кожного своя
Я є і мене немає
Я знаю і не знаю
Я все і я нічого
Я одна, бо я так хочу
Я жива, бо мені так треба
Тіло це я
Колаж це я
Легше всього себе закрити чи сховати
чи заклеїти,
Ніж пояснити словами
Я і є ця тривожна валізка,
розумієш?

29.05.2022 6:30pm

@elis_prostotak

<https://prostaelis.wixsite.com/magicdystopia>





© Maria Matasova

© Daryna Mykytiuk



© Maria Matasova



© Solomia Kushnir

& виставка художніх робіт за участі мисткинь & митців, які надалі проживають **в Україні**

& Ausstellung mit Werken von Künstler:innen, die sich weiterhin **in der Ukraine** aufhalten

Andrii Podliesnyi, Donezk (Lviv)

Artem Lagovskyi, Rivne

Viktor Yermolenko, Kharkiv

Danil Nikiforov, Kharkiv

Masha Vyshedska, Bachmut (Deutschland)

Alexander Plekhun, Kharkiv

Antonina Shtohryn, Kyjiw (Kamianets-Podilskyi)

Bohdana Tkach, Rivne

Vitalina Lopukhina, Kyjiw

Volodymyr Davydenko, Kharkiv

Olja Krylova, Bachmut

Maria Golega, Kyjiw

Sofia Saletska, Kharkiv (Sumy)

● :
**Віктор
Єрмоленко**
Харків

**Viktor
Yermolenko**
Kharkiv

Художник і графічний дизайнер.

Künstler und Grafikdesigner

1. Kartoshka
2. Univer
3. Traktor
4. sms
5. Kharkiv
6. Soldier
7. Litak
8. Patron
9. Raketa
10. Mother
11. SBU
12. Putler

Instagram: @yermolenko.v

В нас тихо. 09:49 ✓✓

● :
**Софія
Салецька**
Харків

Sofia Saletska
Kharkiv

До 24 лютого я була студенткою випускного курсу театального університету за фахом режисера драматичного театру, репетирувала виставу, мала невеликі проблеми, що вдавалися глобальними.

Наразі я в Сумах, працюю в ветеринарній клініці (моя перша освіта, до якої присягалася собі не повертатися) і збираю до купи своє дивне життя.

Мої роботи - цифрові колажі з різних фотографій, малюнків, які збиралися по закутках цифрових носіїв роками, щоб тепер стати об'єктами.
Колаж - це перетворення через руйнацію, можна сказати, переродження. Тому мої роботи про нове життя, що проростає зараз всмоктуючи в себе вітри змін і ґрунт спогадів.

Bis zum 24. Februar war ich Studentin des Studiengangs Theaterregie, probte ein Theaterstück und hatte meine kleinen Probleme, die mir aber global schienen.

Ich bin derzeit in Sumy, arbeite in einer Tierklinik (meine erste Ausbildung, zu der ich geschworen habe, nicht zurückzukehren) und sammle mich und und mein komisches Leben zusammen.
Meine Arbeiten sind digitale Collagen verschiedener Fotografien und Zeichnungen, die über Jahre durch die Ecken und Winkel digitaler Medien gesammelt wurden.

Das Arbeiten mit Collagen ist eine Transformation durch Zerstörung, also Wiedergeburt. Deshalb handeln meine Arbeiten von einem neuen Leben, das jetzt sprießt und das den Wind der Veränderung und den Boden der Erinnerungen aufsaugt.

Instagram: @salessska



ВІЛЬНА

● :
**Маша
Вишедська**
Бахмут, Донецька
область
/ На разі в
Німеччині

**Mascha
Vyshedska**
Bachmut, Gebiet Donezk/
inzwischen Deutschland

Художниця, до 24 лютого робила молодіжні творчі проекти у своєму місті і займалась художніми дослідженнями. Зараз продовжую займатись творчістю, налагоджую нову мережу знайомств, намагаюсь брати участь у проектах і шукаю співпраці з різними ініціативами. Основна моя зайнятість зараз - це співпраця з MitOst і СТАН. Ми збираємо історії людей, які залишаються в різних містах України і я займаюся їхньою ілюстрацією

**Storage Almost Full.
2022**

Робота з цією серією почалася ще до повномасштабної війни. Трагічний, абсурдний контекст надає їй нового змісту. Ця серія представляє собою рефлексію над родинними архетипами. Вона заснована на сімейних фотоальбомах - моїх і моїх знайомих. Родинні образи різних людей змішуються в одне спільне минуле. Зараз це ще і збереження пам'яті в цифровому вигляді.

Мої роботи це єдине що залишилось від цих фотографій, які були втрачені разом з домом і містом. Роботи цифрові.

Ich bin Künstlerin und arbeitete bis zum 24. Februar an kreativen Jugendprojekten in meiner Stadt und war in der künstlerischen Forschung tätig. Jetzt bin ich weiter kreativ, baue ein neues Bekannthenetz auf, versuche mich an Projekten zu beteiligen und suche die Zusammenarbeit mit verschiedenen Initiativen. Meine Hauptaufgabe ist jetzt die Zusammenarbeit mit MitOst und STAN. Wir sammeln Geschichten von Menschen, die sich in verschiedenen Städten der Ukraine aufhalten, und ich illustriere sie.

**Storage Almost Full.
2022**

Die Arbeit an dieser Serie begann vor dem umfassenden Krieg. Der tragische, absurde Kontext gibt ihr eine neue Bedeutung. Diese Serie ist eine Reflexion über Familienarchetypen. Sie basiert auf Familienfotoalben von mir und meinen Freunden. Familienbilder verschiedener Menschen werden zu einer gemeinsamen Vergangenheit. Jetzt geht es auch darum, Erinnerungen in digitaler Form zu speichern. Diese digitalen Werke sind die einzigen, die von meinen richtigen Bildern übrig geblieben sind, welche in meinem Haus und in meiner Stadt verloren gegangen sind.



Instagram: @masha_risuet

Українська художниця, фотографка,
графічна дизайнерка.

Photography:

I want to see nothing, I'm trying to hide.
Light will overcome darkness.
Flowers of light.
To the pain.
Disappear, dissolve.
I will wake up soon.
The living wound.

Українська художниця, фотографка,
графічна дизайнерка.

● :
Богдана Ткач
Рівне

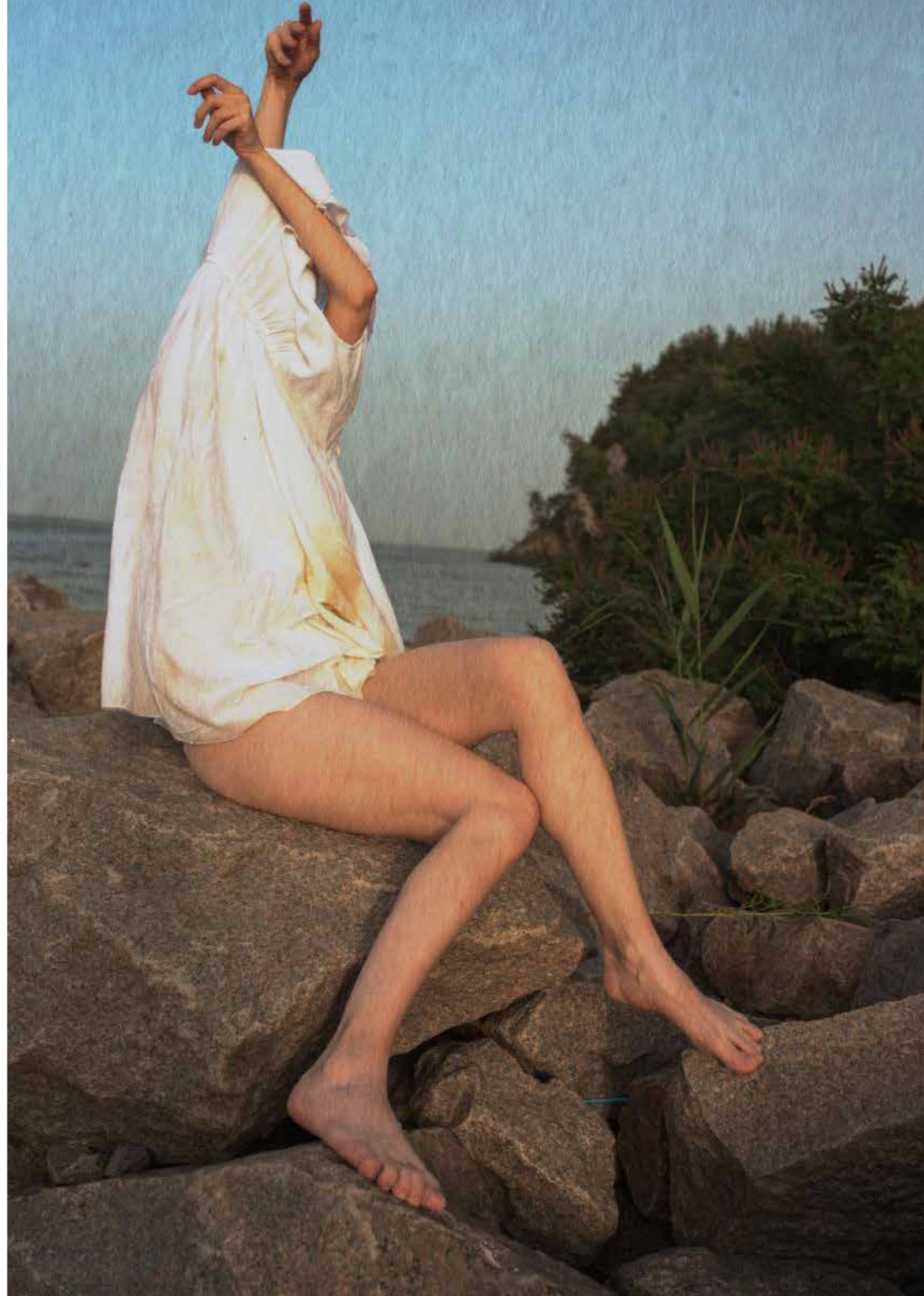
Bogdana Tkach
Rivne

Ukrainische Künstlerin, Fotografin, Grafikdesignerin.

● :
&
**Віталіна
Лопухіна**
Київ

**Vitalina
Lopukhina**
Kyjiv

Ukrainische Künstlerin, Fotografin, Grafikdesignerin.



● :
**Артем
Лаговський**
Рівне

Artem Lagovskii
Rivne

Митець, відеомейкер, фотограф.
матеріал - друк, фотографія.

Künstler, Videomacher, Fotograf.
Material - Druck, Foto.

Air alarm
At the border
Burning man
Burning terra
Calm for a moment
Go away!
How to close a broken window
Pierced sky
Russia makes the blue ukrainian night blue and yellow
The night watch
The soul of a horse
The Ukrainian sea will smile again
We will stand
Wounds of houses

Instagram: @artem.lagovskyi



● :
Марія Голега
Київ

Maria Golega
Kyjiw

до 24-го професійна акторка, знімалась у кіно, грала в театрі, викладала, вела тренінги. після 24-го без роботи, залишилась з сім'єю в Україні.

Валізка затишку.

2022

Зранку 24 лютого в мене було 30 хвилин на збори. Головне покласти гроші, документи та ключі, вода, повторювала я в голові...все інше не так важливо. Мені чомусь здавалося, що я взяла з собою найбезглуздіші речі. Але лише згодом я збагнула їхній зміст... Свічка, пало-санто, особистий щоденник, теплі шкарпетки зв'язані мамою, карти таро, руни, ефірна олія чайного дерева, червона помада, різнокольорові олівці, дерев'яний гребінь, та вишивка ікона, зроблена мною. Ось такий перелік дивних речей я тримаю у своїй валізі. З цими речами я почуваю себе наче вдома, де б я не опинилась...

Bis zum 24. war ich eine professionelle Schauspielerin, spielte in Filmen, im Theater, unterrichtete, leitete Trainings. Nach dem 24. war ich arbeitslos und blieb ich bei meiner Familie in der Ukraine.

Ruhiger Rucksack.

2022

Am Morgen des 24. Februar hatte ich 30 Minuten Zeit zum Packen. "Hauptsache Geld, Dokumente, Schlüssel, Wasser", wiederholte ich in meinem Kopf ... "Alles andere ist nicht so wichtig". Es schien mir, als hätte ich aus irgendeinem Grund die absurdesten Dinge mitgenommen. Aber erst später verstand ich ihre Bedeutung... Eine Kerze, ein Palo Santo, mein persönliches Tagebuch, warme Stricksocken, die meine Mutter für mich gemacht hat, Tarotkarten, Runen, ätherisches Teebaumöl, roter Lippenstift, bunte Stifte, ein Holzkamm und eine von mir gestickte Ikone. Das ist die Liste mit seltsamen Dingen, die ich in meinem Koffer habe.....
Instagram: @maria_golega



● :
**Оля
Крилова**
Бахмут / / На разі в
Німеччині

Olja Krylova
Bachmut/
inzwischen Deutschland

Мені 28 років. Я мешканка міста Бахмут в Донецькій області, до війни останні 10 місяців мешкала у Києві. Багато років по пів року працювала фрілансером, робила обробку фото на пам'ятники. А в вільний час малювала. У Києві працювала у компанії брендового одягу в відділі закупок. Зараз перебуваю у Німеччині і малюю в різних напрямках.

У перші дні війни я і моя подруга Яна не дозволяли одна одній піддаватися суму і паніці. І я зробила маленьке відео з часток, що я за цей час назнімала на телефон. Звісно нам було страшно і хотілося плакати, але треба було щось робити. Ми ретельно зібрали свої валізи.

В мене не було ілюзій що війна не буде такою довгою, тому узяла з собою все те що може буде корисним далеко від дому. Але ж сам дім не забрати з собою. Його затишок. Своє минуле. Комфорт. Без цього всього стаєш просто приви́дом.

Ich bin 28 Jahre alt. Ich wohne in Bachmut in der Region Donezk, vor dem Krieg habe ich die letzten 10 Monate in Kyjiw gelebt. Ich arbeitete viele Jahre als Freiberuflerin und bearbeitete Fotos für Denkmäler und in meiner Freizeit malte ich. In Kyjiw arbeitete ich für ein Markenbekleidungsunternehmen in der Einkaufsabteilung. Jetzt bin ich in Deutschland und zeichne.

In den ersten Kriegstagen ließen mein Freund Jan und ich einander nicht in Traurigkeit und Panik verfallen. Ich habe ein kleines Video aus den Szenen gemacht, die ich während dieser Zeit mit dem Handy aufgenommen habe. Natürlich hatten wir Angst und wollten weinen, aber wir mussten etwas tun. Wir haben unseren Koffer sorgfältig gepackt.....

Ich machte mir keine Illusionen, dass der Krieg nicht so lange dauern würde, also nahm ich alles Nützliche von zu Hause mit. Das Zuhause passt leider nicht in den Koffer. Gemütlichkeit. Vergangenheit. Komfort. Ohne all das wird man zu einem Geist.

Instagram: @_lisichka.olya_



● :
**Андрій
Подлесний**
Донецьк

Andriy Podlesnij
Donezk

Зараз через війну я живу в Львові. Професійний актор, до війни працював у театрі, був вільним митцем. Зараз намагаюся продовжувати займатись творчістю, що виходить досить складно у сучасних реаліях.

Моя тривога у валізі.
2022

Цією роботою я хочу показати, що війна грабує нас – і фактично, руйнуючи наші міста, забираючи друзів і рідних, і морально, намагаючись витягнути з нас радість від життя. Історія – це художник, який пише свою картину буття. На жаль так вийшло, що полотно – це прапор моєї держави та моя земля, а фарби – то є кров мого народу. Але тільки від нас усіх залежить, що буде намальовано завтра.

Wegen des Krieges lebe ich jetzt in Lwiw. Ich bin professioneller Schauspieler und freischaffender Künstler und habe vor dem Krieg am Theater gearbeitet. Jetzt versuche ich, weiterhin kreativ zu sein. Das ist in der jetzigen Realität ziemlich schwierig.

Meine Unruhe im Koffer.
2022

Mit dieser Arbeit möchte ich zeigen, dass der Krieg uns beraubt – und praktisch unsere Städte zerstört, Freunde und Familie wegnimmt und versucht, uns moralisch die Freude am Leben zu nehmen. Die Geschichte: ein Künstler, der sein eigenes Bild des Seins schreibt. Leider stellte sich heraus, dass die Leinwand die Flagge meines Landes und das Land selbst ist und die Farbe – das Blut meines Volkes. Aber es hängt von uns allen ab, was morgen gemalt wird.



Є ще одна "картина", поки що не намальована. В мене є різні фарби. Але коли, яким кольором вона буде розмальована... я не знаю.

There is another "picture" not yet painted. I have different colors. But when, what color it will be painted... I do not know.

● :
**Антоніна
Штогрин**
Київ

**Antonina
Shtogryn**
Kyjiw

Зараз перебуваю в місті Кам'янець-Подільський. До війни я викладала живопис в одному з університетів столиці. Наразі в нас онлайн навчання зі студентами. Працюю в техніці олійного живопису.

Тривожна валізка.
2022

Щодо тривожної валізи, складно помістити частину життя, думки, прагнення, все чим живеш в одну валізу. Велика частина моїх робіт залишилась у Києві. Сподіваюсь на швидке повернення та вірю в перемогу України!

Ich bin jetzt in der Stadt Kamyanets-Podilsky. Vor dem Krieg unterrichtete ich Malerei an einer der Universitäten der Hauptstadt. Jetzt haben wir Online-Schulungen mit Studierenden. Ich arbeite mit der Technik der Ölmalerei.

Unruhiger Rucksack.
2022

Bezüglich des unruhigen Rucksackes ist es schwierig, einen Teil des Lebens, Gedanken, Bestrebungen, alles, mein Leben, in einen Koffer zu packen. Der Großteil meiner Arbeit blieb in Kyjiw. Ich hoffe auf eine schnelle Rückkehr und glaube an den Sieg der Ukraine!



● :
**Данііл
Нікіфоров**
Харків

**Danil
Nikiforov**
Kharkiv

Професійний актор
Наразі займаюсь волонтерством. На
початку війни допомогав влаштовувати
вистави для дітей, які ховалися у метро.

Брудний ранок.
2022

Це – арт-хаусний короткий метр, знятий на
телефон. Через абсурдну форму в цьому
відео я хочу передати глядачеві мої
переживання в ніч, коли почалася війна.

Professioneller Schauspieler
Ich engagiere mich derzeit ehrenamtlich. Zu Beginn
des Krieges half ich bei der Organisation von
Aufführungen für Kinder, die sich in der U-Bahn
versteckten.

Schmutziger Morgen.
2022

Dies ist ein Arthouse-Kurzfilm, der mit einem Handy
gedreht wurde. Er bezieht sich auf meine Gefühle und
Erlebnisse am ersten Kriegstag.

Instagram: @tvoimarss



● :
**Володимир
Давиденко**
Харків

**Volodymyr
Davydenko**
Kharkiv

Режисер, педагог майстерності актора та
режисури Харківського Фахового Вищого
коледжу мистецтв.

Ніч. День.
2022

Regisseur, Schauspiel- und Regielehrer an der Kharkiv
Professional Higher College of Arts.

Nacht. Tag.
2022



Актор Харківського Академічного
Драматичного театру ім. О.С. Пушкіна.

Тиша, яка говорить.
2022

Я з моїм другом Володимиром та песиком
Тільманом зараз чергуємо в Харківському
Національному Університеті Мистецтв ім. І
П. Котляревського. Нас лише троє на весь
університет, хоча в мирний час тут
неможливо було знайти вільну аудиторію
для репетиції. Хоча кожен шматочок
показує лише 10 секунд зупинки, на момент
створення відео (28 травня 13.00) все було
так протягом 8064000 секунд.

● :
**Олександр
Плехун**
Харків

**Alexander
Plekhun**
Kharkiv

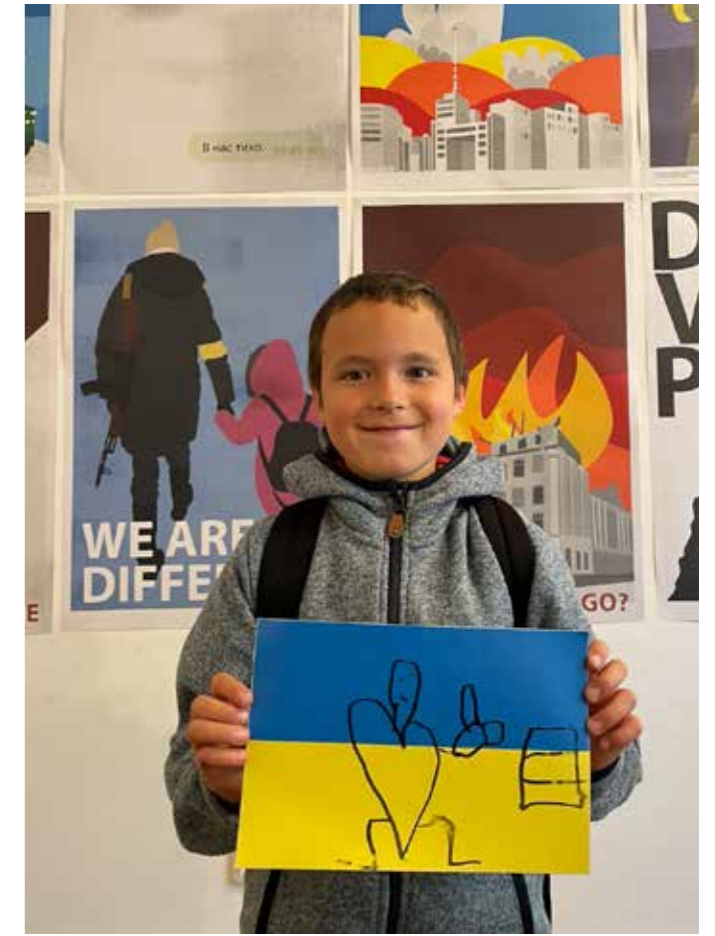
Schauspieler am Puschkin-Theater Kharkiv.

Schweigen, das spricht.
2022

Mein Freund Volodymyr, mein Hund Tilman und ich
haben derzeit Dienst an der Nationalen Universität der
Künste Kharkiv. Wir sind in der ganzen Universität nur
zu dritt. In Friedenszeiten war es unmöglich, hier einen
freien Raum zu finden. Obwohl jedes Stück im Video
nur 10 Sekunden Stille anzeigt, waren zum Zeitpunkt
der Erstellung des Videos (28. Mai, 13.00 Uhr) schon
8064000 Sekunden im Krieg vergangen.

Instagram: @alexander.fon.plekhun





WORKSHOP

Лісова пісня - Forest Songs- ukrainische Lieder und Mythologie. українські пісні і міфологія.

●:
**Любава
Шуркіна**
Укр/ нім/ англ

Liubov Shyrkina
ua/de/eng

In diesem Workshop werden wir ukrainische Lieder singen und etwas über die Mythologie in den Texten lernen (die Texte werden transkribiert und/oder übersetzt, nicht vorhandene Sprachkenntnisse sind also kein Problem).

Zusätzlich werden wir Auszüge aus dem berühmten ukrainischen Theaterstück „Das Waldlied“ von Lesya Ukrainka lesen.

Wer einen Einblick in alte und schöne ukrainische Traditionen bekommen und etwas Neues über die Ukraine lernen möchte, ist herzlich willkommen!

Unsere Workshopergebnisse wollen wir zur Finissage am 25.6. dem Publikum präsentieren.

Разом співаємо українські пісні і говоримо про міфи (Тексти з транскриптом або перекладом, тому знання мови не має значення).

Читання уривків з «Лісової пісні» Лесі Українки.

Якщо ви хочете доторкнутися до старовинних українських традицій вивчити щось нове про Україну, запрошуємо відвідати наш захід.

Результати воркшопу ми представимо публіці на фінісажі, 25.06.



WORKSHOP

Knit together. Ми сплетені Вузли.

In der Ver-Sammelstelle treffen wir uns zum gemeinsamen Malen und Ver-binden, zum Austauschen von Geschichten und Gegenständen.

Aus verschiedenen Gegenständen wollen wir ein Stilleben bauen. **Jede:r Teilnehmer:in bringt dafür ganz intuitiv etwas mit**, was ihn:sie selbst oder andere inspirieren könnte (oder auch nicht).

Wir dokumentieren frei und mühelos das entstehende „**Hier & Jetzt**“ auf dem Papier mit Farben, Wörtern und Formen. Wir **ver-binden, ver-knoten, ver-sammeln** und lassen unserer Fantasie Raum für die freie Entfaltung.

Zum Abschluss bauen wir das Stilleben gemeinsam ab und tauschen die mitgebrachten Gegenstände untereinander, sodass jede:r ein Teil des gemeinsam gestrickten Prozesses mitnehmen kann.

Jede:r, der:die Interesse am ver-bunden sein hat, ist herzlich willkommen.

● :
Марія Матасова
Укр/нім

Mariia Matasova
ua/de

У Ver-Sammelstelle ми зустрічаємося, щоб разом малювати, обмінюватися історіями та речами.

Разом ми створюємо натюрморт із різних предметів. **Кожен:на учасник:ця інтуїтивно приносить із собою щось**, що могло б надихнути його:її чи інших (чи ні).

Ми вільно та без зусиль документуємо на папері «**тут і зараз**» кольорами, словами та формами.

Переплітаємо, поєднуємо, ділимося і створюємо матеріальний простір для нашої фантазії.

В кінці ми разом розбираємо натюрморт і міняємось предметами, які принесли. Таким чином кожен може взяти частинку спільного процесу з собою.



WORKSHOP

Рух. Моє
Movement today – mein
тіло належить мені.
Körper wie kein anderer.

● :
**Ніка
Кушнір**
Укр/ нім

Nika Kushnir
ua/de

Durch Bewegung und Entspannungsübungen bist du im Moment, findest du Präsenz, stärkst deine Lebensfreude und Zuversicht.

Der Fokus liegt immer auf der Frage: **"Was tue ich im Moment?"** Alles ist möglich Jeder Ausdruck, gestisch, mimisch, akustisch.

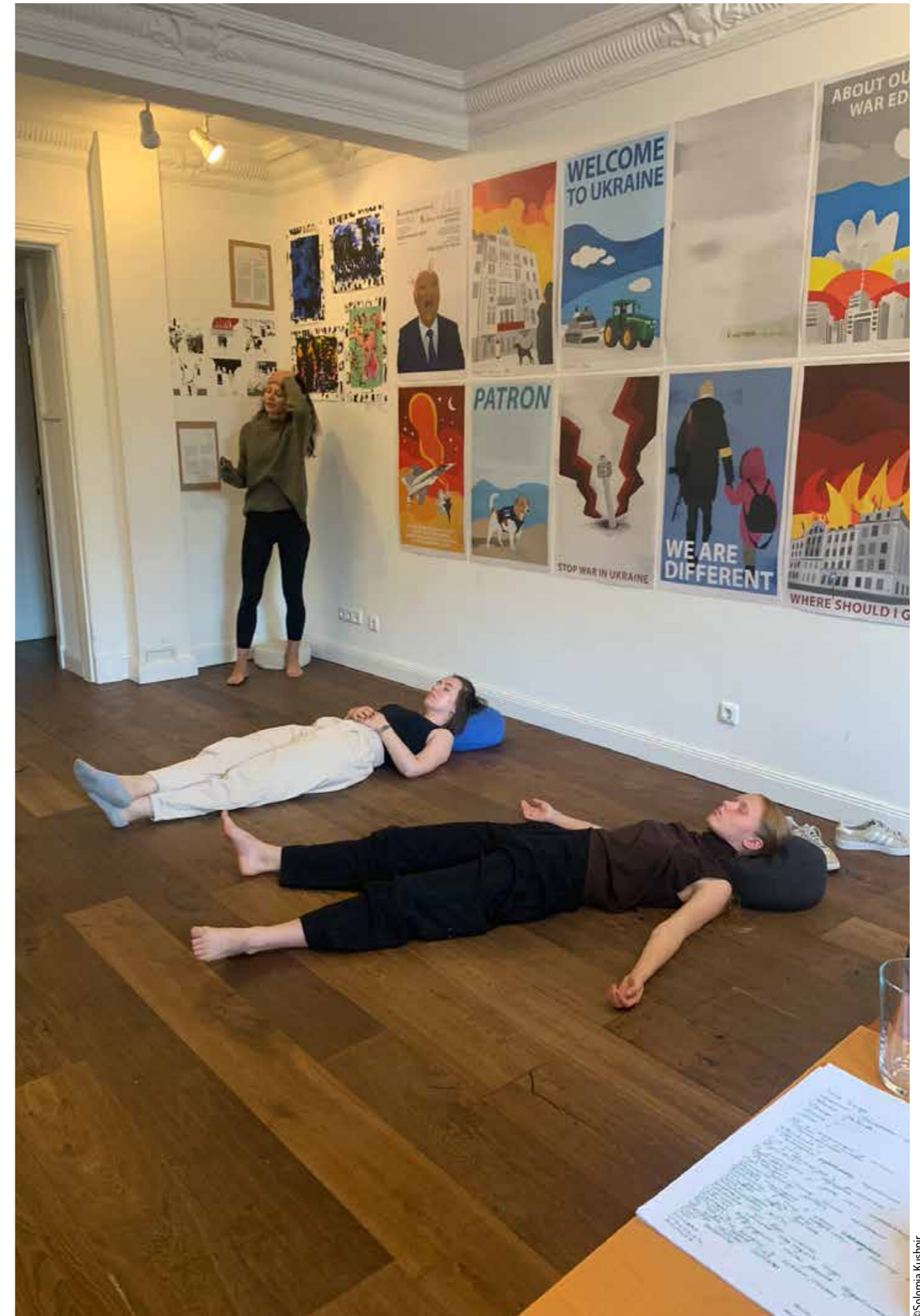
Durch die freie Bewegung werden das physische Erleben, die Körperbalance und die Sinneswahrnehmung gestärkt.

Durch die spannende Reise zu sich selbst gelangt man zur eigenen Lebendigkeit und somit zum kreativen Ausdruck.

Завдяки рухливим вправам і вправам на розслаблення ми знаходимося в моменті, присутні тут і зараз, зміцнюємо радість до життя та впевненість у собі.

У центрі уваги завжди стоїть питання: **«Що я роблю зараз?»** Все можливо, будь-яка експресія: жестикуляційня, мімічна, акустична.

Фізичний досвід, рівновага тіла та сенсорне сприйняття зміцнюються завдяки вільному руху тіла. Захоплююча подорож до самого себе приведе нас до власної життєвої сили і, таким чином, до творчого самовираження.



WORKSHOP

●: **Марія
Воротіліна**
англ

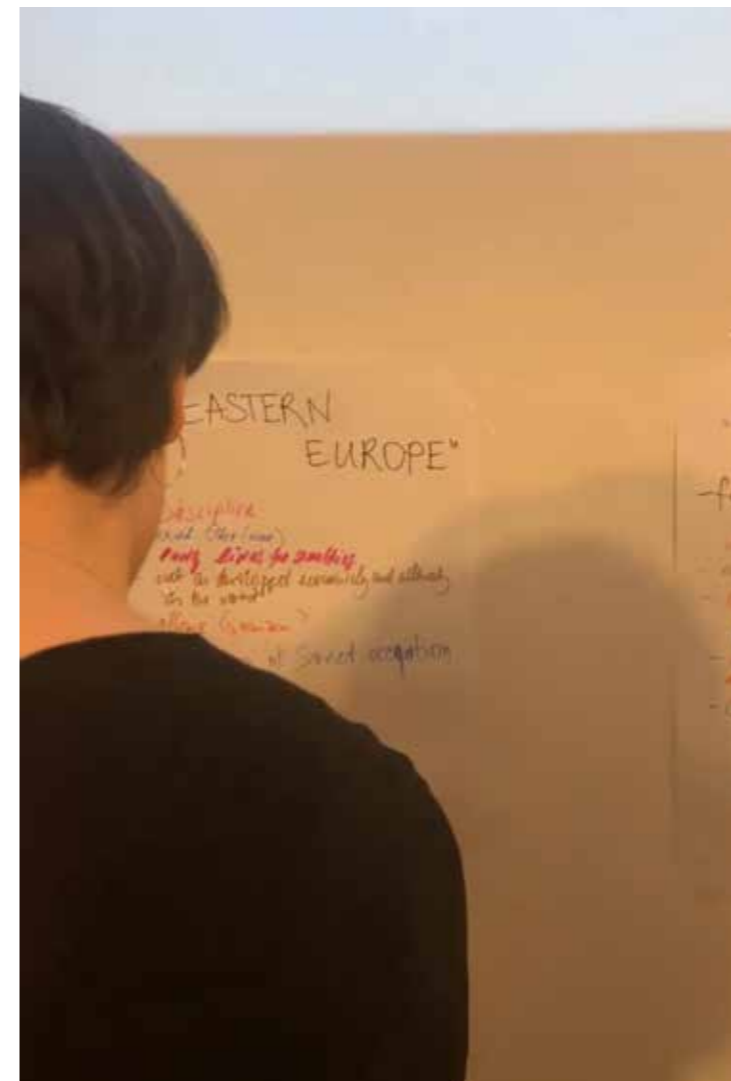
Mariia Vorotilina
english

The fall of the wall? Imagining „Eastern“ – „Western“ European relations through critical lens“

In the wake of the war of Russia against Ukraine, the gaps in understanding of “Eastern”- “Western” European relations became more visible. Colonial perspectives of the “West” towards “Eastern” Europe have shaped the patterns that include, but are not limited to generalization of cultures and experiences of people living within the region, resource depletion of lands, exploitation of migrant workers and superiority of academia. These perspectives are obtained and developed through the official knowledge production structures, such as schools or universities, as well as through the invisible culture codes and stereotypical patterns that exist within cultures people grow up in. At the same time, these relations define self-perception of people in/from “Eastern” Europe that is often related to understanding of the “West” as a superior construct.

This workshop is aimed at reflecting on the perspectives towards “Eastern” Europe from the West and vice versa, particularly in the context of the war of Russia against Ukraine, through bringing together people growing up in different contexts. The main tools of the workshop will be self- reflection, critical lens on own knowledge and listening to the voices of the affected community, that should provide a safer space for discussion and developing new solidarity structures.

The workshop will be facilitated by the curator and activist from Ukraine living in Hamburg Mariia Vorotilina.



©Solomia Kushnir

©INSTAGRAM STORY von @underconstruction_theater

Workshop with
@mariia_vorotilina



von/ bis

7.06.-

25.06

• **кожного дня/ jeden Tag**

16 - 19:00

Eppendorfer Weg 235
Hamburg

versammelstelle: **Тривожна** **UN-RUHIGER RUCKSACK** **валізка**

Workshops & Get together:

14./16./21./23.06, 19:00-20:30

«Forest songs»

by Liubov Shyrkina

18.06, 16-18:00 (ua/ de)

«Knit together»-art & storytelling

by Mariia Matasova

19.06, 14:30-16:00 (ua/ de)

«Movement today – my body like no others»

by Nika Kushnir

22.06, 19-21:00 (eng)

«The fall of the wall? Imagining „Eastern“-“Western“ European relations through critical lens»

by Mariia Vorotilina

25.06, from 16:00

Finissage.

Info: www.underconstruction-theatre.com

Instagram: [ew_235_ua](https://www.instagram.com/ew_235_ua)

ART-Exhibition & Performance:

07.06-09.06

Alex Doroshenko

painting

10.06-12.06

Darina Mykytiuk

pop-art

13.06-15.06

Paula Lytovchenko

painting

16.06-18.06

Alisa Szykh

media art

19.06-21.06

Daniella Preap & team

dance

22.06-24.06

Elis Prostotak

performance-happening

• : ukrainisches Kulturhappening mit hamburgischer Unterstützung/ Schaufensterperformances & -ausstellung von Künstler:innen aus der Ukraine in Hamburg /Ausstellung mit Werken von Künstler:innen, die sich weiterhin in der Ukraine aufhalten
Культурний хеппенінг українських митців та мисткинь за підтримки Гамбурзьких спонсорів перформенс у вітрині & виставка художніх робіт за участі мистинь & митців з України, на даний момент в Гамбургу і митців, мисткинь, які надалі проживають в Україні

Andrii Podliesnyi,

Donezk (jetzt Lviv)

Artem Lagovskyi,

Rivne

Viktor Yermolenko,

Kharkiv

Danil Nikiforov,

Kharkiv

Masha Vyshedska,

Bachmut (Gebiet Donezk)

Alexander Plekhun,

Kharkiv

Antonina Shtohryn,

Kyjiw (jetzt Kamianets-Podilskyi)

Bohdana Tkach,

Rivne

Vitalina Lopukhina,

Kyjiw

Volodymyr Davydenko,

Kharkiv

Olja Krylova,

Bachmut

Maria Golega,

Kyjiw

Sofiia Saletska,

Kharkiv (jetzt Sumy)

В нас тихо. 09:49 ✓✓

Kontakt:

Eppendorfer Weg 235,
Hamburg 20251

Insta: [@ew_235_ua](https://www.instagram.com/ew_235_ua)

Telegram: https://t.me/ew_235_ua

www.underconstruction-theatre.com

2022, Hamburg

©Viktor Yermolenko

Impressum

Ver-Sammelstelle. „Un-ruhiger Rucksack“

Ver-Sammelstelle – ukrainisches Kulturhappening mit hamburgischer Unterstützung

Ein Projekt des deutsch-ukrainischen Künstler:innennetzwerks **under construction** in Kooperation mit dem Team der **Sammelstelle Eppendorf/ Ukraine**, mit freundlicher Unterstützung der **Behrendt-Fiebig Verwaltungs-GbR**.

Gefördert von **ART CONNECTS** – Hilfsfonds für Projekte mit schutzsuchenden Kulturschaffenden (ART CONNECTS wurde initiiert von der Rudolf Augstein Stiftung, der Claussen-Simon-Stiftung, der ZEIT-Stiftung Ebelin und Gerd Bucerus sowie der Hamburgischen Kulturstiftung. Weitere Förderer sind die K. S. Fischer Stiftung, Mara und Holger Cassens-Stiftung, Gabriele Fink Stiftung, Dorit & Alexander Otto Stiftung, Körber-Stiftung, Richard Dieng GmbH & Co. KG und Quantum Immobilien AG)

Idee & Konzept: Mariia Matasova, Solomia Kushnir, Franziska Jakobi

Projektleitung: Franziska Jakobi
Team: Grigorii Popov, Mariia Matasova, Solomia Kushnir

Gute Geister: Berry Behrendt, Masha Riabenko & Vladyslava Zavorodnia

Künstler:innen im Schaufenster:
Alex Doroshenko, Darina Mykytiuk, Paula Lytovchenko, Alisa Szykh, Daniella Preap & Anna Fedoronchuk, & Valeria Hereha & Vladyslav Nechyporenko, ELIS •prosto tak•

Künstler:innen in den Innenräumen:
Andrii Podliesnyi, Artem Lagovskyi, Viktor Yermolenko, Danil Nikiforov, Masha Vyshedska, Alexander Plekhun, Antonina Shtohryn, Boh-dana Tkach, Vitalina Lopukhina, Volodymyr Davydenko, Olja Krylova, Maria Golega, Sofia Saletska

Workshopleitungen:
Liubov Shyrkina, Mariia Matasova, Nika Kushnir, Mariia Vorotilina

Künstler:innen Finissage:
Daniella Preap, Anna Fedoronchuk, Valeria Hereha, Liubov Shyrkina, Alona Konovalchuk, Oleksandr Koval, Daria Petrozhytska, Anastasia Honchar

Unterstützung Finissage:
Pastor Volker Simon (Kirchgemeinde St.Markus-Hoheluft), Harald Barthel, Pavlo Holovchenko, Uliana Fedak, Jennifer Wollny

Küche Finissage:
Vladyslava, & Liudmyla Zavorodnia, Uliana, Alla Kovalchuk,

Team Sammelstelle / Betreuung Ausstellung:
Vasyl, Ivan, Nika, Solomia, Berry, Vlada, Tatjana Chechel, Liudmyla, Valentyna & Yuliia Marushko, Catherine Zazhyvilova, Polina, Sonja, Viola, Katy, Gesa, Miriam, Alona, Bess, Olena Trubachova, Masha, Franzi, Tatsiana/
Olya Robion, Viktoria Hartung, Uliana, Jennifer, Solomia, Franzi, Grysha, Masha

Übersetzung:
Solomia Kushnir, Mariia Matasova, Pavlo Hushcha

Dokumentation:
Fotos : Kseniya Krymova, Berry Behrendt, Mariia Matasova
SMM: Mariia Matasova, Solomia Kushnir
Texte: Franziska Jakobi, Solomia Kushnir
Video & Editorial Design: Mariia Matasova

Danke für die besondere Unterstützung an:
DJ Franzman (Udo) & Rayradar (Fabi)
Artur Kupriichuk
„Die Wäscherei-das Möbelhaus“, Michael Eck & Anna
sis I sign information systems gmbh – Gerhald Schlütter, Regina Fischer
Restaurant „Geronimo“ und unseren Nachbarn

ver-Sammelstelle. Тривожна валізка- український культурний хеппенінг за підтримки Гамбурзьких спілок.

ver-Sammelstelle–Проект німецько-української організації мисткинь і митців under construction і команди збору гуманітарної допомоги для України в Епендорфі, за підтримки Behrendt-Fiebig Verwaltungs-GbR.

Проект фінансується фондом Art Connects – допоміжний фонд для проектів діячів і діячок культури, які шукають прихистку.

Ідея і концепт: Марія Матасова, Соломія Кушнір, Франциска Якобі

Куратор проекту: Франциска Якобі
Команда: Григорій Попов, Марія Матасова, Соломія Кушнір.

Амбасадори проекту: Беррі Берендт, Маша Рябенко & Владислава Завгородня

Ідея і концепт: Франциска Якобі, Соломія Кушнір, Марія Матасова

Митці і Мисткині у вітрині: Олександр Дорошенко, Дарина Микитюк, Паула Литовченко, Аліса Сизих, Даніела Преап, Анна Федорчук, Валерія Гереха & Владислав Нечипуренко, ELIS •prosto tak•

Митці і Мисткині в середині: Андрій Подлесний, Артем Лаговський, Віктор Єрмоленко, Даніл Нікіфоров, Маша Вишедська, Олександр Плехун, Антоніна Штогрин, Богдана Ткач, Віталіна Лопухіна, Володимир Давиденко, Оля Крилова, Марія Голега, Софія Залецька

Воркшопи:
Любава Шуркіна, Марія Матасова, Ніка Кушнір, Марія Воротіліна.

Мисткині і митці програми фінісажа:
Даніела Преап, Анна Федорчук, Валерія Гереха, Любава Шуркіна, Альона Коновальчук, Олександр Коваль, Дарія Петрожицька, Анастасія Гончар.

Організація фінісажа:
Пастор Волькер Сімон (церковна громада Св. Маркуса- Хоелуфт), Харальд Бартель, Павло Головченко, Уляна Федак, Дженіфер Волни

Український борщ на фінісажі готували:
Владислава і Людмила Завгородня, Алла Ковальчук, Alla kovalchuk, Уляна

Незамінні Помічники Sammelstelle і арт- Виставки:
Василь, Іван, Ніка & Соломія Кушнір, Тетяна Чечель, Олена Трубачова, Катерина Заживілова, Маша Рябенко, Маша Матасова, Дженіфер Волни, Юлія & Валентина Марушко, Поліна, Соня, Віола, Катя, Геза, Міріам, Альона, Бесс, Тацяна/
Оля Робіон, Вікторія Хартунг, Уляна, Дженіфер, Соломія, Франці, Гриша, Маша.

Переклад:
Соломія Кушнір, Марія Матасова, Павло Гуща

Документація:
Фото: Ксенія Кримова, Беррі Берренд, Марія Матасова
Соціальні мережі: Марія Матасова, Соломія Кушнір
Тексти: Франциска Якобі , Соломія Кушнір
Едіторіал & Відео: Марія Матасова

Подяка за особливу підтримку:
DJ Franzman (Udo) & Rayradar (Fabi)
Артур Купрійчук
„Die Wäscherei-das Möbelhaus“, Michael Eck & Anna
sis I sign information systems gmbh – Gerhald Schlütter, Regina Fischer
Ресторан „Geronimo“ і наші сусіди.

Video Dokumentation Unter dem Link:

<https://www.youtube.com/watch?v=70vT2SmrHIU>

